

liáp mī ang á
捏麵尪仔

カーヾ⁸ ㄇ一⁷ ㄉ¹ ㄚ²

課文 曲目 2

歌曲 曲目 3

伴唱 曲目 4

guán lāu su tsin pún sū
阮老師真本事，

ㄍㄨㄢ² ㄌㄠ⁷ ㄙㄨ¹ ㄘㄣ¹ ㄆㄨㄣ² ㄙㄨ⁷

ē hiáu liáp mī ang á ê lāu kang hu
會曉捏麵尪仔的老工夫。

ㄜ⁷ ㄏㄠ² ㄌㄠ⁸ ㄇ一⁷ ㄉ¹ ㄚ² ㄜ⁵ ㄌㄠ⁷ ㄍㄨㄢ¹ ㄏㄨ¹

āng bīn -- ê sī kuan kong
紅面的是關公，

ㄤ⁵ ㄅㄣ⁷ ㄜ⁰ ㄙㄣ⁷ ㄍㄨㄢ¹ ㄍㄨㄥ¹

pèh bīn -- ê sī lāu pī
白面的是劉備，

ㄆㄝ⁸ ㄅㄣ⁷ ㄜ⁰ ㄙㄣ⁷ ㄌㄠ⁵ ㄆㄣ⁷

oo bīn -- ê sī tiunn hui
烏面的是張飛。

ㄜ¹ ㄅㄣ⁷ ㄜ⁰ ㄙㄣ⁷ ㄘㄩㄢ¹ ㄏㄨㄟ¹



ah hit sian suí koo niū á
啊 彼 身 嬌 姑 娘 仔 ,
ㄚㄉˋ ㄆㄟˋㄉㄠˋ ㄊㄟˊㄇㄠˋ ㄌㄨˊㄨㄟˊㄥˋ ㄍㄨˊㄉㄠˋ ㄋㄧㄡˊ ㄞˊ

m̄ tsai sī tó tsit uī
毋 知 是 佗 一 位 ?
ㄇㄨˊ ㄘㄞˋ ㄙㄧ ㄊㄛˊ ㄘㄣˋ ㄨㄟ

tông hák oo pèh kí
同 學 烏 白 指 ,
ㄊㄨㄥ ㄏㄚˊㄌㄚˊ ㄛㄠ ㄆㄟˊ ㄎㄧˊ

ū ê kóng sī lí
有 的 講 是 你 ,
ㄩˊ ㄛˊ ㄎㄨㄥˊ ㄙㄧ ㄌㄧˊ

ū ê kóng sī i
有 的 講 是 伊 。
ㄩˊ ㄛˊ ㄎㄨㄥˊ ㄙㄧ ㄧˊ

語詞解說

1. 捏麵尪仔：捏麵人。
2. 本事：才能、才幹。
此處是形容有本領。
3. 工夫：技藝。
4. 彼：那。
5. 身：計算戲偶的量詞。
6. 烏白：胡亂。



方音差

曲目 5

• 娘 niū / niōo





拼音學習

入聲韻母

曲目 10

注音對照表

臺羅

入聲韻母 p

注音

ㄘ

① ap 、 ap 、 ap

lé áp
禮 盒
カセ² ャ⁸



② t + ap ➡ tap

huê tap
回 答
カメセ⁵ カヤ⁴



③ k + ip ➡ kip

tiòh kip
著 急
カーセ⁸ <ヤ⁴



④ h + ip ➡ hip

hip siòng
翕 相
カー⁴ テン³





⑤ 1 + iap → liap

pŋg liap
飯粒

ㄈㄢˊ ㄌㄧㄚˊ



⑥ ts + iap → tsiap

kó tsiap
果汁

ㄎㄛˊ ㄊㄣˊ

